

Cours 2
Les titulaires du droit :

1- Personne physique
أصحاب الحق
1- الشخص الطبيعي

I- Les sujets du droit :

Il s'agit des deux catégories de sujets de droit : هناك فئتان من أصحاب الحق :

- **Personne physique** الشخص الطبيعي
- **Personne morale.** الشخص المعنوي أو الاعتباري

1- Personne physique. (الشخص الطبيعي)

C'est une personne (شخص) qui jouit (يتمتع) de la personnalité juridique.

La personnalité juridique est l'aptitude d'avoir des droits et des devoirs.

الشخصية القانونية هي القدرة على التمتع بالحقوق و تحمل الواجبات (الإلتزامات)

A) Acquisition de la personnalité juridique. إكتساب الشخصية المعنوية

La personne physique acquiert la personnalité juridique dès la naissance vivante et s'éteint par la mort. (Article 25/1 du code civil algérien).

تكتسب الشخصية القانونية بمجرد الولادة حيا و تنتهي بالوفاة. (المادة 1/25 من القانون المدني الجزائري).

Article 25 du code civil algérien dispose : « La personnalité commence avec la naissance accomplie de l'enfant vivant et finit par la mort.

L'enfant conçu jouit des droits déterminés par la loi à la condition qu'il naisse vivant ».

المادة 25 من القانون المدني الجزائري تنص : " تبدأ شخصية الإنسان بتمام ولادته حيا وتنتهي بموته.

على أن الجنين يتمتع بالحقوق التي يحددها القانون بشرط أن يولد حيا. "

- Les droits de l'enfant conçu (à condition qu'il naisse vivant) Article 25/2 CCA)
sont :

حقوق الجنين شريطة أن يولد حيا (المادة 2/25 من القانون المدني) هم:

- Il a droit à la **filiation** (à son père) (art 43 du code de la famille)

- له الحق في **النسب** (ينتسب للأب) (المادة 43 من قانون الأسرة).

- Il a droit à **l'héritage** (art 128 et 173 code de la famille).

- له الحق في **الميراث** (المادة 128 و 178 من قانون الأسرة).

- il a droit à la **donation** (art 209 du code de la famille).

- له الحق في **الهبة** (المادة 209 من قانون الأسرة)

Il a droit au **testament** (art 187 du code de la famille).

- له الحق في **الوصية** (المادة 187 من قانون الأسرة).

Remarque : ملاحظة

Les animaux ne sont pas des personnes physique, ils **n'ont pas de personnalité juridique**.

الحيوانات ليست بأشخاص طبيعية و لا تتمتع بالشخصية القانونية. (ليست لها الشخصية القانونية)

B) Comment individualiser une personne physique ? كيف يتم تشخيص الشخص الطبيعي

La personne physique est individualiser par trois moyens : le nom de famille, prénom, le sexe, le domicile.

a) **Le nom de famille : est immuable, inaliénable** غير قابل للتغيير (ثابت) – غير قابل للتصرف

Article 28 du code civil algérien, énonce : « Toute personne doit avoir un nom et un ou plusieurs prénoms. Le nom d'un homme s'étend à ses enfants.

Les prénoms doivent être de **consonance algérienne** ; il peut en être autrement pour les enfants nés de parents appartenant à une confession non musulmane ».

المادة 28 من القانون المدني الجزائري : " يجب أن يكون لكل شخص لقب واسم فأكثر ولقب الشخص يلحق أولاده.

يجب أن تكون **الأسماء جزائرية** وقد يكون خلاف ذلك بالنسبة للأطفال المولودين من أبوين غير مسلمين.

* **Le nom de famille** est une appellation obligatoire qui sert à désigner une personne dans sa vie juridique.

* **الإسم العائلي** هو تسمية إلزامية تستخدم اتعيين الشخص في حياته القانونية.

* **Le nom** est composé du nom de famille et des prénoms.

* **يتكون الإسم** من اللقب (الإسم العائلي) (Non de famille) و الإسم الشخصي (Prénom)

***Le nom de famille** est un moyen de distinguer les personnes entre elles. Il a un aspect **de droit de personnalité**. (**à ne pas confondre le droit de personnalité avec les droits personnels**)

اللقب هو الوسيلة لتمييز بين الأشخاص بعضهم عن بعض. و هو من بين **الحقوق اللصيقة بالشخصية**. (**لا يجب الخلط الحقوق اللصيقة بالشخصية مع الحقوق الشخصية التي هي من الحقوق المالية**).

b) Le sexe : الجنس

Dès la naissance tout individu est déclaré masculin ou féminin.

عند الولادة، يعلن عن كل فرد أنه ذكر أم أنثى.

c) Le domicile. الموطن

On distingue **Quatre (04)** types de domicile : **le domicile principal**, **le domicile spécial**, **le domicile légal**, **le domicile élu**.

Que veut dire « le domicile » en droit ?

Le domicile sert à rattacher une personne à un lieu déterminé.

الموطن يربط الشخص بمكان معين.

*Le domicile principal. الموطن الرئيسي

C'est le lieu où se trouve l'habitation principale de l'individu.

هو المكان الذي يوجد فيه المسكن الرئيسي للشخص

« Il est le lieu où se trouve son **habitation principale** » (art 36 CCA)

لموطن يربط الشخص بمكان معين. " هو المحل الذي يوجد فيه **سكنه الرئيسي** " (المادة 36 من ق.م.ج)

Article 36 du code civil algérien « Le domicile de tout algérien est le lieu où se trouve son **habitation principale**. A défaut, la résidence habituelle en tient lieu.

La personne ne peut avoir plus d'un domicile à la fois ».

المادة 36 من القانون المدني الجزائري: "مواطن كل جزائري هو المحل الذي يوجد فيه **سكنه الرئيسي**، وعند

عدم وجود سكنى يقوم محل الإقامة العادي مقام المواطن.

ولا يجوز أن يكون للشخص أكثر من موطن واحد في نفس الوقت".

* Le domicile spécial. الموطن الخاص

C'est le lieu dans lequel s'exerce certaine activité, comme le commerce ou une profession (Avocat, Médecin...etc).

هو المكان الذي تباشر فيه أنشطة معينة مثل التجارة أو مهنة (المحامي، الطبيب...إلخ).

Article 37 du code civil algérien « Le lieu où la personne exerce son commerce ou sa profession, est considéré comme un domicile spécial pour les affaires qui se rapportent à ce commerce ou à cette profession.

المادة 37 من القانون المدني الجزائري: "يعتبر المكان الذي يمارس فيه الشخص تجارة أو حرفة موطننا خاصا بالنسبة إلى المعاملات المتعلقة بهذه التجارة او المهنة."

*** Le domicile élu. الموطن المختار**

Le domicile élu est le domicile que choisit une personne pour l'exécution de certains actes juridiques.

Le domicile élu doit être prouvé par écrit.

الموطن المختار و هو الموطن الذي يختاره الشخص لتنفيذ بعض التصرفات القانونية.
الموطن المختار يثبت كتابيا.

Le domicile spécial peut être aussi destiné pour l'exécution d'un acte juridique.

يمكن أن يكون **الموطن الخاص** لتنفيذ تصرف قانوني.

Article 39 du code civil algérien « On peut **élire un domicile** spécial pour l'exécution d'un acte juridique déterminé.

L'élection de domicile doit être prouvée par écrit. Le domicile élu pour l'exécution d'un acte juridique sera considéré comme domicile pour tout ce qui se **rattache** à cet acte, y compris la procédure de l'exécution forcée, à moins que l'élection ne soit expressément limitée à certains actes déterminés.

المادة 39 من القانون المدني الجزائري: "يجوز اختيار موطن خاص لتنفيذ تصرف قانوني معين.
يجب اثبات اختيار الموطن كتابة. الموطن المختار لتنفيذ تصرف قانوني يعد موطننا بالنسبة إلى كل ما يتعلق بهذا التصرف بما في ذلك إجراءات التنفيذ الجبري ما لم يشترط صراحة هذا الموطن على تصرفات معينة."

*** Le domicile l'égal. الموطن القانوني**

C'est le domicile que la loi le définit pour certaines personnes, comme le mineur, l'interdit, le disparu...etc. Le domicile légal de ces personnes est celui de leur représentant légal.

و هو الموطن الذي يحدده القانون لبعض الأشخاص، كالقصير، المحجور عليه، المفقود...إلخ. يكون الموطن القانوني لهؤلاء الأشخاص موطن النائب عنهم قانونا.

Article 38 du code civil algérien : « Le mineur, l'interdit, le disparu et l'absent ont pour domicile celui de leur représentant légal.

Toutefois le mineur émancipé a un domicile propre pour tout ce qui a trait aux actes qu'il est légalement capable d'accomplir ».

المادة 38 من القانون المدني الجزائري : "مواطن القاصر والمحجور عليه والمفقود والغائب هو مواطن من ينوب عن هؤلاء قانونا.

غير أنه يكون للقاصر المرشد مواطن خاص بالنسبة للتصرفات التي يعتبره القانون أهلا لمباشرتها."

d) La nationalité الجنسية

C'est le lien politique entre la personne et l'Etat. Toute personne qui détient la nationalité d'un Etat est appelé « citoyen ». La nationalité permet de distinguer entre les citoyens et les étrangers.

هو الرابط السياسي الذي يربط الإنسان بدولة معينة. كل شخص يحمل جنسية الدولة فهو "مواطن". الجنسية تميز بين المواطنين و الأجانب.

e) Le patrimoine الذمة المالية

C'est l'ensemble des droits, des biens et des obligations qui ont valeur pécuniaire d'une personne qui naiss vivante. Le patrimoine prend fin par l'extinction de la personne physique.

هي مجموعة من الحقوق، الممتلكات و الإلتزامات لها قيمة مالية للشخص الذي يولد حيا. تنتهي الذمة المالية بإتضاء الشخص الطبيعي.